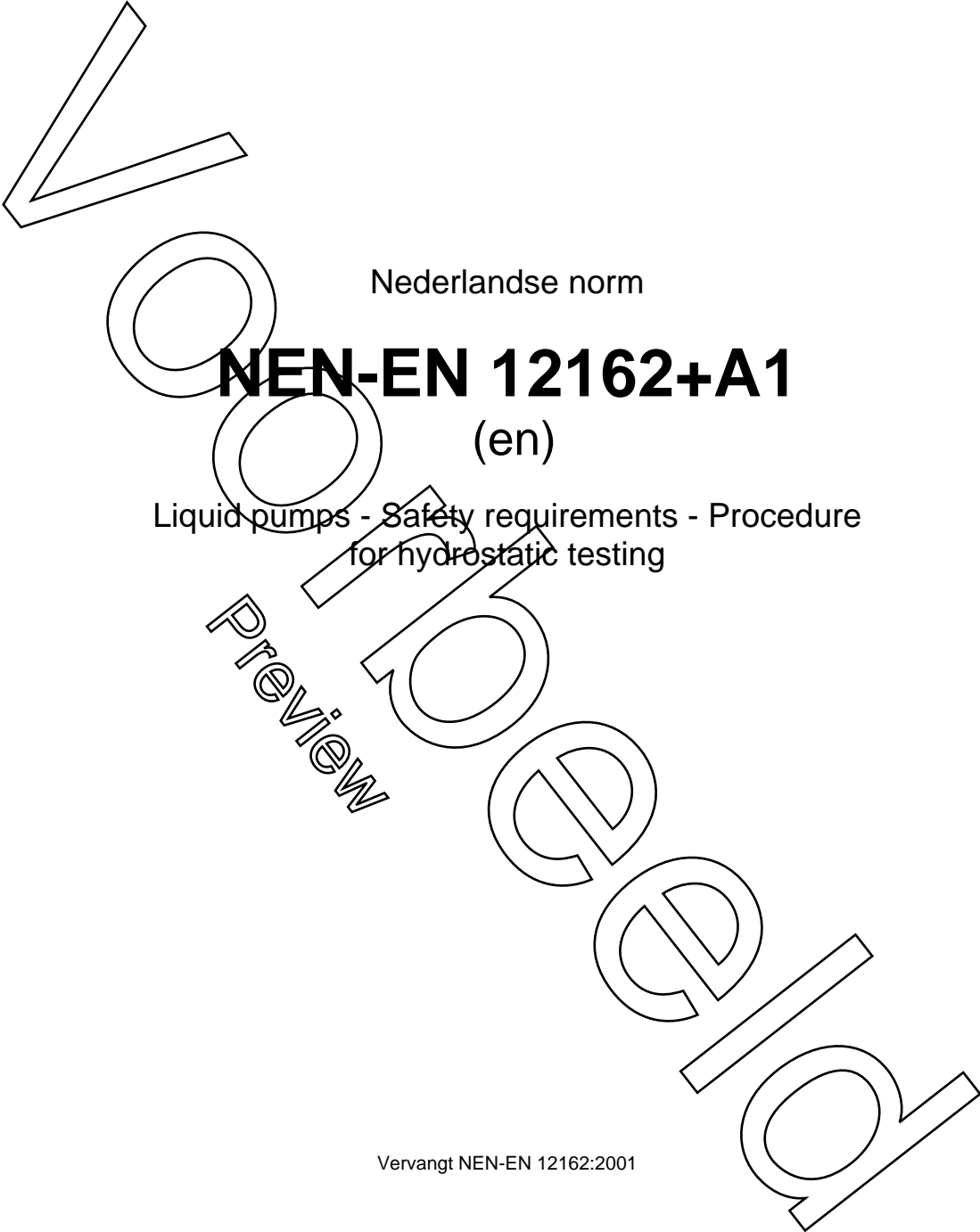


Dit document mag slechts op een stand-alone PC worden geïnstalleerd. Gebruik op een netwerk is alleen toestaan als een aanvullende licentieovereenkomst voor netwerkgebruik met NEN is afgesloten.
This document may only be used on a stand-alone PC. Use in a network is only permitted when a supplementary license agreement for us in a network with NEN has been concluded.



Nederlandse norm

NEN-EN 12162+A1

(en)

Liquid pumps - Safety requirements - Procedure for hydrostatic testing

Vervangt NEN-EN 12162:2001

ICS 23.080
juni 2009

Als Nederlandse norm is aanvaard:
- EN 12162:2001+A1:2009, NT

VOORBEELD
Preview

Normcommissie 341034 "Pompen"

Apart from exceptions provided by the law, nothing from this publication may be duplicated and/or published by means of photocopy, microfilm, storage in computer files or otherwise, which also applies to full or partial processing, without the written consent of the Netherlands Standardization Institute.

The Netherlands Standardization Institute shall, with the exclusion of any other beneficiary, collect payments owed by third parties for duplication and/or act in and out of law, where this authority is not transferred or falls by right to the Reproduction Rights Foundation.

Auteursrecht voorbehouden. Behoudens uitzondering door de wet gesteld mag zonder schriftelijke toestemming van het Nederlands Normalisatie-instituut niets uit deze uitgave worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van fotokopie, microfilm, opslag in computerbestanden of anderszins, hetgeen ook van toepassing is op gehele of gedeeltelijke bewerking.

Het Nederlands Normalisatie-instituut is met uitsluiting van ieder ander gerechtigd de door derden verschuldigde vergoedingen voor verveelvoudiging te innen en/of daartoe in en buiten rechte op te treden, voor zover deze bevoegdheid niet is overgedragen c.q. rechtens toekomt aan de Stichting Reprorecht.

Although the utmost care has been taken with this publication, errors and omissions cannot be entirely excluded. The Netherlands Standardization Institute and/or the members of the committees therefore accept no liability, not even for direct or indirect damage, occurring due to or in relation with the application of publications issued by the Netherlands Standardization Institute.

Hoewel bij deze uitgave de uiterste zorg is nagestreefd, kunnen fouten en onvolledigheden niet geheel worden uitgesloten. Het Nederlands Normalisatie-instituut en/of de leden van de commissies aanvaardden derhalve geen enkele aansprakelijkheid, ook niet voor directe of indirecte schade, ontstaan door of verband houdend met toepassing van door het Nederlands Normalisatie-instituut gepubliceerde uitgaven.

Nederlands voorwoord

Voor de in deze norm vermelde normatieve verwijzingen bestaan in Nederland de volgende equivalenten:

<u>vermelde norm</u>	<u>Nederlandse norm</u>	<u>titel</u>
EN 809:1998	NEN-EN 809:1998	Pompen en pompeenheden voor vloeistoffen - Algemene veiligheidseisen
EN 1028-1:2002+A1:2008	NEN-EN 1028-1:2002+A1:2008	Brandweerpompen - Deel 1: Centrifugaalpompen met aanzuiginrichting - Deel 1: Classificatie - Algemene en veiligheidseisen
EN 1028-2:2002+A1:2008	NEN-EN 1028-2:2002+A1:2008	Brandweerpompen - Centrifugaalpompen met ontluchtingsinrichting - Deel 2: Verificatie van algemene en veiligheidseisen
EN 1151:1999	NEN-EN 1151:1999	Pompen - Centrifugaalpompen - Circulatiepompen tot 200 Watt elektrisch vermogen voor verwarmings- en drinkwaterinstallaties - Eisen, beproevingen, merken
EN 12723:2000	NEN-EN 12723:2000	Vloeistofpompen - Algemene termen voor pompen en installaties - Definities, grootheden, symbolen en eenheden
EN 60335-2-41:1996	NEN-EN 60335-2-41:1996	Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Deel 2-41: Bijzondere eisen voor pompen voor vloeistoffen met een temperatuur van ten hoogste 35°C
EN 60335-2-51:1997	NEN-EN-IEC 60335-2-51:1997	Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen - Deel 2-51: Bijzondere eisen voor voor vaste opstelling bestemde circulatiepompen voor verwarmings- en waterinstallaties

Voorbeeld
Preview

EUROPEAN STANDARD

EN 12162:2001+A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

May 2009

ICS 23.080

Supersedes EN 12162:2001

English Version

Liquid pumps - Safety requirements - Procedure for hydrostatic testing

Pompes pour liquides - Exigences de sécurité - Procédure
d'essai hydrostatique

Flüssigkeitspumpen - Sicherheitstechnische Anforderungen
- Prozessverfahren für hydrostatische Druckprüfung

This European Standard was approved by CEN on 18 January 2001 and includes Amendment 1 approved by CEN on 19 April 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Foreword.....	3
Introduction.....	4
1 Scope.....	5
2 Normative references.....	5
3 Terms and definitions.....	6
4 General.....	6
5 Timing of the test.....	6
6 Preparation for testing.....	7
7 Test equipment.....	7
8 Test liquid.....	7
9 Test pressure.....	7
10 Test procedure.....	8
11 Acceptance criteria.....	9
12 Repairs.....	9
13 Test Records.....	9
Annex A (informative) Random sample schedule.....	11
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/CE	13
Annex ZB (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	14
Bibliography.....	15

Foreword

This document (EN 12162:2001+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN /TC 197, "Pumps", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2009, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2009.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-04-19.

This document supersedes EN 12162:2001.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags \square_{A1} \square_{A1} .

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

\square_{A1} For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. \square_{A1}

Annex A is informative.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

CEN have prepared a series of related machinery safety standards, some of which are to be harmonised European Standards, in order to implement the essential requirements for health and safety set down in the Supply of Machinery (Safety) Directive. This European Standard is one of this series and provides the procedure to be used for a specific verification requirement of EN 809.

The subject of this European Standard is the proving of the integrity of pump parts intended to withstand internal pressure. It refers, therefore, to the in-process testing of pump parts so that each item may be considered to have been examined.

This European standard is a type C standard as stated in EN 1070.

Copyright
Preview

1 Scope

This standard specifies the hydrostatic test procedure to be applied to pressure containing parts of all types of liquid pumps including any auxiliary equipment making up a pump unit as described in the scope of EN 809:1998, except :

- domestic water pumps within the scope of EN 60335-2-41:1996 or EN 60335-2-51:1997 ;
- domestic circulation pumps within the scope of EN 1151:1999 ;
- ~~deleted text~~
- ~~fire-fighting pumps with primers within the scope of EN 1028-1:2002+A1:2008 and EN 1028-2:2002+A1:2008;~~
- pump parts with a maximum allowable working pressure below 0.1 bar.

Requirements are included for applying a hydrostatic test at different pressures to separate zones within a pump which are subject to different allowable maximum working pressures.

This standard is for pumps and pump units which are placed upon the market after the publication date of the standard.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments)

EN 809:1998, *Pumps and pump units for liquids - Common safety requirements.*

~~EN 1028-1:2002+A1:2008, *Fire fighting pumps - Fire fighting centrifugal pumps with primer - Part 1 : Classification - General and safety requirements*~~

~~EN 1028-2:2002+A1:2008, *Fire fighting pumps - Fire fighting centrifugal pumps with primer - Part 2 : - Verification of general and safety requirements*~~

EN 1151:1999, *Rotodynamic pumps - Circulation pumps having an electrical effect not exceeding 200 W for heating installations and domestic hot water installations - Requirements, testing, marking.*

EN 12723:2000, *Liquid pumps - General terms for pumps and installations - Definitions, quantities, letter symbols and units.*

~~deleted text~~

~~EN 60335-2-41:1996, *Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for electric pumps for liquids having a temperature not exceeding 35 °C.*~~

~~EN 60335-2-51: 1997, *Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for stationary circulation pumps of heating and service water installations.*~~

ALTIJD DE ACTUELE NORM IN UW BEZIT HEBBEN?

Nooit meer zoeken in de systemen en uzelf de vraag stellen:
'Is NEN-EN 12162:2001+A1:2009 en de laatste versie?'

Via het digitale platform NEN Connect heeft u altijd toegang tot de meest actuele versie van deze norm. Vervallen versies blijven ook beschikbaar. **U en uw collega's** kunnen de norm via NEN Connect makkelijk raadplagen, online en offline.

Kies voor slimmer werken en bekijk onze mogelijkheden op www.nenconnect.nl.

Heeft u vragen?

Onze Klantenservice is bereikbaar maandag tot en met vrijdag, van 8.30 tot 17.00 uur.

Telefoon: 015 2 690 391

E-mail: klantenservice@nen.nl

